

НОВЫЕ ПРОВОКАЦИИ ФИНЛЯНДСКОЙ ВОЕНЩИНЫ

28 ноября 1939 года

По сообщению штаба Ленинградского округа 28 ноября, в 17 часов, в районе перешейка между полуостровами Рыбачьим и Средним группа финских солдат — 5 человек, заметив наш наряд, двигавшийся вдоль границы, обстреляла его, пытаясь захватить. Наш наряд начал отход. Действиями подошедшей группы с нашей стороны финны были отброшены на свою территорию. При преследовании взяты в плен 3 солдата, остальные ушли в глубь своей территории. С нашей стороны потерь нет. У пленных отобрано 2 винтовки, 1 револьвер, 2 бинокля, патроны, ракетница. Охрана госграницы на этом участке с нашей стороны усилена. В 18 часов в районе высоты 204,2 в нашу сторону финны произвели 5 выстрелов из винтовок. Наши части не отвечали.

По сообщению штаба Ленинградского округа 28 ноября в Видлицком районе финнами с направления Кясняселькя произведено 2 орудийных выстрела. Снаряды разорвались на нашей территории, 500 метров восточнее погранзнака № 367 (7 километров западнее Колатсельга). Вслед за этим небольшие группы пехоты финнов в районе этого же знака пытались перейти границу, но встреченные ружейно-пулеметным огнем с нашей стороны, отошли обратно в глубь своей территории.

NEW PROVOCATIONS OF THE FINNISH MILITARY

November 28, 1939

According to the headquarters of the Leningrad District, on November 28, at 17 o'clock, in the area of the isthmus between the Rybachy and Sredny peninsulas, a group of 5 Finnish soldiers, noticing our outfit moving along the border, fired at it, trying to capture. Our outfit began to retreat. The actions of a suitable group from our side drove the Finns back to their territory. During the pursuit, 3 soldiers were taken prisoner, the rest went deep into their territory. There are no losses from our side. 2 rifles, 1 revolver, 2 field-glasses, cartridges, and a flare pistol were taken from the prisoners. The security of the state border in this area has been strengthened from our side. At 18 o'clock in the area of height 204.2 on our side the Finns fired 5 rifle shots. Our units did not respond.

According to the headquarters of the Leningrad District, on November 28, in the Vidlitsky [Vitele] District, the Finns from the direction of Käsnäselkä fired 2 cannon shots. The shells exploded in our territory, 500 meters east of border sign No. 367 (7 kilometers west of Kolatselkä). Following this, small groups of Finnish infantry in the area of the same sign tried to cross the border, but met with rifle and machine-gun fire from our side, they retreated back into the depth of their territory.

SUOMEN SOTAVÄEN UUSIA PROVOKAATIOITA

28. marraskuuta 1939

Leningradin [sotilas]piirin esikunnan mukaan 28:na marraskuuta klo 17 Kalastajasaarenon ja Srednin niemimaiden välisellä kannaksella, 5 suomalaisen ryhmä havaitessaan meidän vartiostomme kulkevan rajaa pitkin tulitti sitä ja yritti ottaa vangin. Meidän vartiostomme alkoi perääntyä. Riittävän ryhmän toiminta meidän puoleltamme ajoi suomalaiset takaisin alueelleen. Takaa-ajon aikana 3 sotilasta otettiin vangeiksi, loput siirtyivät syvälle omalle alueelleen. Meidän puoleltamme ei ollut tappiota. Vangeilta otettiin pois 2 kivääriä, 1 revolveri, 2 kiikaria, patruunoita ja valopistooli. Valtionrajan turvallisuutta tällä alueella on meidän puolellamme vahvistettu. Klo 18 kukkula 204,2:n alueella meidän puolellamme suomalaiset ampuvat 5 kiväärinlaukausta. Meidän yksikkömme eivät vastanneet.

Leningradin piirin esikunnan mukaan marraskuun 28:ntena Vitelen alueella suomalaiset ampuivat 2 tykinlaukausta Käsnäselän suunnasta. Kranaatit räjähtivät meidän alueellamme 500 metriä itään rajapyykistä no. 367 (7 kilometriä länteen Kolatselästä). Tämän jälkeen pienet suomalaiset jalkaväkiryhmät yrittivät saman pyykin kohdalla ylittää rajan, mutta ne saivat vastaansa kivääri- ja konekivääriltä meidän puoleltamme, he vtäytyivät takaisin syvälle omalla puolellaan.